

葡萄藤 *Grapevine*

June 2011 第 138 期



這耶穌曾為了我們的過犯被交付，又為了使我們成義而復活。（羅四:25）

天主教耶穌聖心堂

<http://www.chinese-catholic.org>

二千一一年六月第 138 期

頁次

本期目錄

作 者

1	主編的話.....	王念祖
4	神師的話：聖德的光輝.....	林育明神父
6	別哭，天主是愛.....	雅 芳
9	在旅途中陪伴耶穌.....	陳慶鴻
12	Accompanying Jesus during a trip ...	Anthony
15	陳如濱執事首祭證道.....	王念祖譯
20	First Homily.....	Dcn. Rueben Chen
25	事出必有因	李滕藍譯
28	Everything Happens for a Reason	Lillian Kang
30	受洗後感.....	吳賢林
31	你好嗎？我很好.....	李翠婷
36	朔風、大風、微風	周 道
38	捷徑	楊逸生
43	憶母恩.....	三 萬
46	下半生.....	王振華
51	I Like Pray, so Beautiful	Angela Lee

主編的話

◆王念祖

今年才過一半，但我們幾乎可以肯定的是，不論大至世界，小至堂區：今年最重大的事情都已經發生了。以世界而論，當屬日本的海嘯與核災；以我們堂區而論，則是我們看著他長大的孩子——如濱(Reuben)晉秩執事。當然以我們的信仰而論，最重大的事則莫過於：基督已復活了！

雅芳的《別哭！天主是愛》像篇美麗的詩歌，又像篇感人的禱詞。也難怪這篇原登在她部落格的文章，被其他網友大篇幅的抄去，當作為日本海嘯受難者的祈禱文。慶鴻兄(Anthony)的《在旅途中陪伴耶穌》，則為我們做了一個心靈海嘯的見證。

雖然是懷著不同的心情，但我們為海嘯的受難者流淚，也為我們堂區的第一個聖召流淚。Reuben 執事彌撒首祭證道時，流淚的女人絕不止臺下他的母親——我們喜愛的「永遠的瑪爾大」——祖琪姊；流淚的男人也絕不止在臺上的 Reuben 執事本人（因為我可以自身作證）。我們流淚，因為我們歡欣的見到，歷經試探、羞辱、背棄、苦難、與死亡的耶穌復活了！

在慕道班(RCIA)服事已近十年的我，每年最喜樂的莫過於見到慕道友興高采烈的接受洗禮。但我也總會很掃興的對他們反覆叮嚀：「當心！信主一年，主在眼前；信主兩年，主在天邊；信主三年，主散雲煙。」長長一年的慕道課程的結束，只是更長遠的信仰道路的開始。正如 Reuben 執事所說：「每天當你做好了四旬期的刻苦後，你仍需準備好，明天還要再面對魔鬼的挑釁。」回顧過去數十年在堂區領洗的

教友，我們無可諱言，並心痛的承認，有許多人已不進堂。雖說「師父領進門，修行在個人」，但這也提醒我們，持續的陪伴與祈禱，是我們對新領洗者無可旁貸的責任。因此，本期葡萄藤特意選了四篇在過去十多年內領洗者的大作。包括：今年剛領洗的蕾蕾《Everything Happens with a Reason ——事出必有因》、去年領洗的 Bruce ——吳賢林《受洗後感言》、五年前領洗、現已回臺定居的翠婷《你好嗎？我很好！》、及十多年前領洗，現在正在接受終身執事陶成的周道兄《朔風、大風、微風》。

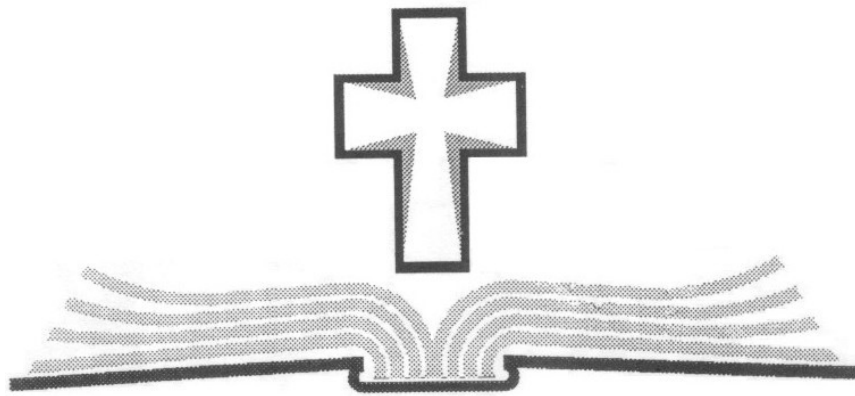
從朔風，經大風，到微風。十六年前我在這堂區剛領洗時，總以為自己強如朔風。但這些年來，許多信仰內的兄弟們，卻以他們在日常生活的點點滴滴，與他們對父母、對家庭的愛情，讓我真正體會到，上主不在風暴中、不在地震中、不在烈火中，而在輕微細弱的微風中（列上 19:11-12）。逸生的《捷徑》、三萬的《憶母恩》、以及振華兄的《下半生》就是在我信仰旅途中，讓我感受到主愛的溫煦和風。

就是這種微風的感動，讓我在離開大傳組的工作十年後，又再次加入《葡萄藤》主編的行列。我取笑治財姊，她實在堪得「最佳勇氣獎」。十年前我負氣離開葡萄藤的工作時，她是當時為我承受指責的大傳組組長。這十年間，她「勇敢」的又繼續背負大傳組組長的重擔多年，現在又「更勇敢」的在四旬期時，給了我這個補贖的機會。

治財姊問我，這期葡萄藤的主題是什麼？而我實在沒有刻意的想過這個問題，因為在上期與本期發刊之間，從復活節(4月23日)到母親節(5月7日)到父親節(6月18日)，很

難以一個簡單的標題涵蓋。但是在編輯將完之時，我隱約的感覺到，主召叫我重回這個葡萄園，是要讓我藉著這期葡萄藤的十多篇文章看到，在信仰的旅途中，必需經歷考驗、成長、與死亡，才能進入祂的復活與生命。這生命，不是肉體的生命，而是來自天主父永生的生命。因此不論是海嘯與核災的威脅，或是肉身與魔鬼的誘惑，當我們被「人生的掛慮所累時…應當時時醒寤祈禱，為使你們能逃脫即將發生的這一切事，並能立於人子之前。」（路 21:34b-36）

讓我們拾回赤子之心，喜悅的祈禱吧！因為，“I Like Pray, so Beautiful!”（見 Angela Lee 大作）



路加福音 第十章第十 - 十四節

我來，卻是為叫他們獲得生命，且獲得更豐富的生命。善牧為羊捨掉自己的性命。我是善牧，我認識我的羊，我的羊也認識我。



神師的話——聖德的光輝

◆林育明神父

“你們應是聖的，因為我是聖的。”（肋 11：44，45；19：2）這是肋未紀一書裡一再重申的重點。無論是建立的各種獻祭禮儀，還是司祭的受職禮，再加上區分潔與不潔之別與聖潔法律的建立，天主其最終的目的就是要以色列的子民成為一個聖潔無玷的民族。“你們應成聖自己，成為聖的，因為我上主是你們的天主。你們應遵守我的法令，一一依照執行，我是要你們成聖的上主”（肋 20：7-8）

雖然在耶穌完成了人類救贖的祭獻後，舊約裡記載的一切禮儀和法規也隨之廢除。但耶穌對他的門徒也曾這樣教導說：“你們應當是成全的，如同你們的天父是成全的一樣。”（瑪 5：48）耶穌在此也明確地指出了成全（成聖）是我們修德的目標與準繩。如果我們能夠徹底了解這些，便會發現教會史上那些最聰明的聖人聖女從來沒有提起過的想法。但是，我們要明瞭這些事，我們必須依靠天主的神光，而且還該付諸實際的行動，因為實際行動比理論，更能讓我們體會其中的真意。

教會是耶穌的淨配在世上已擁有了聖德，雖然並不完善，卻是真正的聖德。在她的成員們的身上，完善的聖德仍然須要努力地追求。我們現在有眾多的資訊，對於各個聖人聖女的事跡，都可輕易地在網上查詢到，所以我們會發現有這麼眾多而奇妙的得救方法，又所有的信徒，無論年齡，地位和環境，只要被天主召叫，按照自己的途徑，都可修德成聖。因為我們是按天主的肖像而受造的。我們的生命是從祂

而來，我們從認識自己，就可在我內尋找到天主，這是一件多麼神奇又有福氣的事啊！

要知道愛德是聖德的靈魂，愛德領導一切成聖的方法，賦予活力，並導向它們被召成聖目的。在此，我要特別強調的是耶穌聖心的愛——聖善純潔，絕無罪污的基督，從未犯過罪，但祂的聖心卻為我們的罪所刺傷，可是祂還是心甘情願的為救贖我們這些罪人忍受所有的苦難，而我們的愛德又何在呢？

天主是愛慕秩序的，祂要求我們要悔改和勤補贖。所謂的悔改，就是反省自己的思、言、行為上的過失，以達到殲滅身上所有違反聖德的一切罪惡。所謂的勤補贖，是為自己所犯的一切過犯（罪惡）的懺悔行動。有二者的實際行為，我們的愛德就會彰顯，因為我們從此就會謹言慎行，不會再用我們的無知去傷害耶穌聖心。為此，天主便會寬恕我們；如若我們不知悔改，不痛悔自己所犯的罪過，當正義來臨，仁慈過去的時候，祂便會追究我們的罪過，毫不放鬆。全能的天主祂可以輕鬆的解決這世上一切的罪過／惡，卻為什麼要這樣大費周章呢？因為天主是聖的，祂不能命令祂那有自由意志的受造物同祂一樣地愛慕秩序，並使那些守秩序的人得到賞報。天主有時試探我們的靈魂，給我們種種考驗，讓我們以為天主似乎已經棄絕了我們，但天主所以如此，無非是要使我們的德行更為堅強，更加穩固。只要我們不離開耶穌聖心的愛，堅持到底，天主便會安慰我們，使我們幸福，因為祂是神聖的，祂是我們成聖的天主。

身為天主的子女，我們當愛其所愛，惡其所惡並遵守祂的誠命規章。天主賜給我們人類理智，是為讓我們認識天主的真、善、美、聖，祂給我們自由，是為了讓我們有絕對的

選擇權，是要我們心甘情願的遵從祂的教導。在人生的旅途中，選擇要肖似祂，而走上成聖的道路。我記得在我小的時候，我的母親常這樣告訴我們：“我們生在這個世界，是為救自己的靈魂，好讓我們在死後得升天堂。”而今我不單要救自己的靈魂，更要以救眾人的靈魂為己志，因為母親還這樣告訴我們：“死後升天堂，還必須要有功勞才能面見天主。”我常祈願，我們有一天能在天主面前，同全體天使，聖人聖女們一起高聲頌讚“聖！聖！聖！上主，全能的天主，是昔在、今在、及將來永在者。”（默 4:8）

耶穌的復活及升天為我們帶來了希望，而教會的成立是為聚集所有已接受基督的救恩，但仍在聖德路上努力前進的罪人，包括聖職人員。在所有的人中，直到世界末日，罪惡的莠子仍會跟福音的好種子混在一起，因此，教會雖然是聖的，但仍然須要時常淨煉，不斷地努力補贖與更新。耶穌在他的苦難史上，為我們寫下了羔羊的犧牲祭獻，他在其中的思、言、行為再三地把人性的光輝推上了至高點，是我們修德行的最佳榜樣。所以，在我們享受救恩的同時，也要祈求天主幫我們成聖的恩寵，然後把我們自己獻給天主，任憑祂在我們的身上工作，不作任何的抗拒，定志拋棄個人的私欲偏情，善度基督徒應有的本份生活。

最後，我要以多俾亞傳第 12 章天使的訓示與大家共勉：
“你們該讚美天主，感謝他，顯揚他！該在眾人前把他為你們所做的一切好事歸功於他，為讚美歌頌他的聖名；該向眾人隆重地宣示天主的工程，不要遲緩感謝他！”我們渴望成聖是因愛而成義，雖然起初是為自己靈魂的得救，但最終還是以光榮天主為依歸，因為祂是聖的，是祂讓我們成聖的。

別哭！天主是愛

◆雅 芳

當電話響起，那頭的您無言無聲，又隱約的聽見哭泣聲。您還好嗎？您開口吧？！試試看，您只說了感謝又感謝。事實上愛哭的我要當天主的勇兵這時是不可哭的，轉移了話題。不敢告訴您。別哭！祂是如此愛您。您的淚水早已如祈禱聲上達雲霄，在至尊寶座前，如同綻放的百合花。

在人生中受盡了辛苦，您是否感嘆：如此孤單。

在人生中飽嚐了辛酸，您是否覺得：歷經滄桑。

在人生中冷冷淡淡尋尋覓覓，您是否認為祂隱而不見。

親愛的朋友，別哭，祂總是隱而不見。

親愛的朋友，別哭，祂總不會忘記您。

親愛的朋友，天主是愛。

因為天主是愛而這份愛來的如此珍貴，悲慟的人是有福的，他將受安慰。

因為天主是愛而這份愛來的如此珍貴，人的生命中有祂常相隨。

因為天主是愛而這份愛來的如此珍貴，才讓您遇見那生命中的另一個她——您的新娘。

因為天主是愛而這份愛來的如此珍貴，才讓您與新娘相愛而產生愛的結晶，那生命中的另外小小的她，二位寶貝女兒。

因為天主是愛而這份愛來的如此珍貴，也令您我相識相

遇，或生命中的其他的人。

因為天主是愛而這份愛來的如此珍貴，所以您是祂珍貴的人。

當一切低潮來時請記憶起祂的承諾，祂是愛。

當一切孤單在夜晚攻擊時請記憶起祂的承諾，祂與你同在。

當一切失望在折磨您時請記憶起祂的承諾，祂將你放入祂的聖心裡。

當一切消沈包圍您時請記憶起祂的邀請，孩子跟隨我。

當一切疲憊來訪時請記憶起祂的承諾，孩子我將你背在我身上。

當一切以為失去祂時別怕，祂會把你找回來。

親愛的朋友請別怕，在一切受苦中，祂從未離開。

親愛的朋友請別怕，天主之母與諸聖也為您代禱，聖母的代禱如同玫瑰花的芬芳綻放，諸聖的代禱也如蘭花的美麗。在天主的寶座前隨時綻放，這美麗的馨香。

您知道嗎？天主如此信任您，相信您會做得到，做得好。您不也從未停止嘛？努力又努力，不論在無助裡、期望裡，等待中，失落了也沒停止過。由於祂對您的信任，也才將如此重擔託付於您。但願您在一切努力中、失落中都能再堅持下去。待您能了解祂的愛，便可再去行使愛。天主的勇兵請加油。天主始終沒忘了您，別哭！天主愛您。



在旅途中陪伴耶穌

◆陳慶鴻

我渴望每天都能在上班前參與彌撒、領聖體，外出遠行也不例外。但當到一個陌生的地方工作時，找一家平日有早晨彌撒的教堂，就需要下一番功夫了。感謝主耶穌，我往新加坡工作一星期，當中每天都能參與彌撒，更感謝當地的兄弟姊妹，預先安排將在當天星期六早上帶我去附近教堂參加彌撒，並在星期天帶我去他們教堂的彌撒，和下午的朝拜聖體分享。我更看到當地大部份教堂都設有聖體小堂和明供聖體。前一陣子旅途中的一點不便，都算不了什麼，因為主耶穌所給的恩寵實在太大了。縱然在似乎不可能的情況中，縱然我有多少軟弱，主的恩寵卻越加彰顯。在彌撒中，看著聖體中的耶穌，與主耶穌結合，此刻回顧這星期主的大能和奇恩，實在忍不住感恩的淚水。

星期四早上，搭機從達拉斯出發，原定轉兩次機後，約星期五午夜抵達新加坡。在第二程機上過了一夜後，星期五下午還有半小時，將在東京降落時，飛機上宣布日本剛遇上地震，不能在成田機場降落，迫得只好轉往別處加汽油，然後再轉往別處暫時停泊，等候成田機場再開放。停泊中，在機上又過了一夜。直到星期六再回成田機場，在這飛機上共待了 31 小時。在後期，多半的衛生間已壞掉，飲用水也短缺。在這環境下，我的皮膚炎也發作。我患濕疹已多年了，這幾年來惡化，蔓延到身上許多處。不過這其實也算不了什麼，它也能提醒我，多默想主耶穌甘心受著鞭笞苦刑的愛情。濕疹的大忌是抓癢，越抓就會越癢，一發不可收拾，直到衣服也沾染上些許血漬。我除了中西藥併用外，發癢時得

在祈禱中求力量忍著癢。有時想到世上實在太多誘惑，太多可憐的靈魂，因忍受不住誘惑而喪亡，主耶穌以祂寶貴的身體，那被鞭撻得早已體無完膚卻還要更兇殘地扯毀皮肉的身體，告訴我們不要為貪戀一時的舒適而陷於誘惑。我也大膽地把皮膚上這些微的不適作為奉獻，為軟弱的人祈求克服誘惑的力量。身體被困在機上這麼久似乎很無奈，但我明白在這段時間中，卻能以祈禱參與屬靈戰爭的工作。

累得新加坡的朋友星期六早上來旅館找我，撲了個空。飛機在星期六午前才在東京成田機場降落。終於走出飛機，但要等到星期日晚上才有飛往新加坡的班機。既無法參加主日下午的朝拜聖體分享，無奈中，只得通知新加坡教會的朋友，取消了這次分享。但我還是交託給主耶穌，隨君王喜歡，隨祂的意願。

在機場上，碰到同往新加坡的朋友，他是乘另一班機，已提早到了東京機場。地震時，他在機場滯留，見到了樓宇搖動，商店東西掉在地上，窗外好像刮颱風般，一些人嚇得尖叫的零亂情景。一切交通和機場都停頓了，晚上滯留的乘客在機場過了一夜，其中有不少餘震，也曾經須疏散到戶外。他已花了整個早上找航空公司的職員，幫助找早些的機位盡早離開。若離不開也請幫忙找旅館，但這些職員都無能為力。

航空公司都只能處理各自公司的機位，而沒有把自己空缺的坐位用來幫助其它公司有困難的旅客。我們取了機場供應的睡袋及紙皮，作為在機場再過一夜的準備。雖然已很疲倦，仍盡力到別的航空公司奔走，希望找到座位。終於找到另一家公司，當夜有些空位。但我們原有的機票，不是他們

公司的機票，我們必須回到原來公司請求幫助換機票，但當地航空公司的職員卻得不到總公司授權，為我們換機票。我的朋友只好打電話找航空公司美國總部的顧客服務部幫忙，在祈禱中，我把這一切都交託給主耶穌。他講了兩個小時的電話，語調從禮貌的請求幫忙，到高聲呼叫，再轉到客務服務經理，終於換得那別家公司當晚的機票了。

我在主日早晨三點三十分抵達旅館。當地教會的朋友早上九點半來旅館與我會面。本來他們於前一天已通知朋友，取消這次分享，而且星期天早上的中文彌撒已經結束了。不少教友都住得離中文彌撒的教堂較遠，已經很難再與他們聯繫了。但他們仍願意再通知教友，下午來參加分享。

感謝新加坡天主教華語服務中心靈修組的熱情安排，藉著他們的幫忙，我有機會參加了幾乎有五百人的拜苦路。我也希望探望到粵語的教友，但我平日工作很忙，而星期五早上就要離開了，只剩下星期四晚上有空。本來平日晚上對一般人都不方便，而且大部份教友都住得很遠，上下班時，交通又擠塞，但他們還是安排了。我帶給他們很多麻煩了，祈求主耶穌，繼續厚厚地賞報他們陪伴耶穌的恩寵。

我回達拉斯行程，再度到東京轉機。雖然飛行時間頗長，但大半時間用於祈禱、默想、和休息，就不覺無奈了。長途飛行的一點不舒服，也可當作是一點祈禱奉獻，為那些地震、海嘯、以及核電核漏洩的災民。很多人已失去了一切，除了為他們祈求安慰和重建家園的力量和希望，我想我們也可以為那些把一生的希望和追求全放在地上財富的可憐靈魂祈禱。這些靈魂可能要比被海嘯奪走一切的災民更可憐，因為我們每個人走的時候也會失去地上的一切。只有愛

是永恆的，而主耶穌就是愛。所以陪伴著臨現在聖體中的耶穌，是多麼甘飴啊！在長途飛行中，我不能參與彌撒，但還是感謝主，因為我仍可以神領耶穌聖體、用心靈沉浸在祂的愛中。當用心神陪伴主耶穌的時候，我的靈魂就更渴望能實領聖體、真實的陪伴耶穌。

回家後，因為在長途飛行中坐得太久，雙腿缺乏血液循環，痛了一個星期，喉嚨也有好幾天發不出聲音。感謝主耶穌，因為我在新加坡需要用雙腿和用聲音的時候，兩者都正常工作。阿們！



Accompanying Jesus during a trip

◆Anthony Chan

I am used to daily mass, but when traveling it is not always straightforward to find a church with early morning mass before the daily work and to figure out how to get there. I am thankful that I was able to attend mass each day I was in Singapore. I am also thankful to the brothers and sisters there who were going to meet me in the hotel early on Saturday morning to bring me to a church near the hotel and were also taking me to their church for Sunday mass and a sharing on adoration in the afternoon in Mandarin. I even came to know that most churches in Singapore have a beautiful adoration chapel, and many have daily adoration. The graces of Jesus is so abundant. The small discomfort encountered

earlier no longer matter because He has given so much. He continues to grant these graces even in seemingly impossible conditions and in despite of my weaknesses. As I recall the wonders and graces from Jesus this week, I can no longer hold my thankfulness but be overcome with tears to see face to face and to unite with Jesus in each mass there.

I had a week of meeting in Singapore. I was taking flights to leave Dallas on Thursday morning and to connect twice to arrive on Friday midnight. After spending the first night in the second leg, we were scheduled to stop over Tokyo on Friday afternoon. It was 30 minutes towards landing there when Earthquake occurred in Japan so that we had to spend an additional night inside the plane. During that time, the plane had detoured to refuel and to park elsewhere but the ground facilities were limited during such emergency in the country. The food supply and water were not prepared for that long, and half of the toilets had broken down later. We were strained inside that plane in this leg alone for 31 hours, during which I was also troubled with eczema. I had eczema for many years, and it had deteriorated so much in recent years that it had affected many parts of the body. I understand that eczema is nothing but only reminds me of Jesus scourged and afflicted so much that nowhere can unharmed skin be found. With eczema, scratching can only worsen it so that the difficulty is to deal with the urge to scratch when feeling itchy. With much use of medication, I still need the strength to overcome this urge in prayer. As I am reminded that there are many temptations that have caused many souls to fall, I realized that I can offer such small discomfort to Jesus as I pray for souls who may fall into prey of the worldly temptations. Although it seems I cannot do anything physically when being strained, I understand that in prayer I am actually working as I join the spiritual war against evil.

Communication was paralyzed throughout the country at that time that I was unable to communicate with Singapore. So it caused the brother to come to the hotel to look for me not realizing I was still strained in Tokyo.

The plane had finally landed in the Narita Airport before noon on Saturday. Yet we found that the airport floor was the only place to spend yet another night when many flights were canceled and no hotels are available. The only thing the airline company can do is to rebook for their own future flights. Their next flight will only leave on Sunday evening. It became apparent that I would not be able to meet the Chinese church in Singapore on Sunday. Meanwhile, the Airline had helped me to call the church in Singapore to tell them about the delay. It was then necessary to cancel the sharing on Sunday afternoon.

I did not give up, and I ask Jesus to make it happen if that is His will.

A friend also connecting to the same flight as mine from Tokyo Narita to Singapore had landed in Tokyo before the Earthquake. He was in the airport when the whole building shook, things fell, and people screamed. He had already spent the Friday night inside the airport but could scarcely sleep owing to numerous smaller aftershocks throughout the night and earlier building evacuations. He had already spent the whole morning on Saturday talking in vain to the Airline to seek help to re-route or to find a hotel.

The Airline company don't have any alternative routes, and does not contact other airline companies to seek other options to route the passengers.

We decided to do the searching on our own, and ran back and forth to different airline counters to ask flight information and availability. My friend finally find out that one other airline company with seats available to leave on Saturday night. Yet the local airline staff are not authorized to change the ticket for us. My friend used his cell phone to call the airline headquarter in USA while I was praying. He talked for a very long time but the customer support insisted that natural disasters are not their responsibility. He changed from talking to yelling until he was able to speak to a manager.

After spending 2 hours with his cell phone, they did re-ticket us for the Saturday evening flight to Singapore. I checked in the hotel at 3:30AM on Sunday. The church members came to the hotel to meet me at 9:30AM that morning. After having already called people on Saturday to inform them about cancellation of the Sunday afternoon sharing, they decided to call some people again on Sunday morning. It was not easy because the Chinese masses in most churches started early at around 8AM. It was too late to make Sunday announcement and many people live quite far away. They realized that many people could not be reached in such a short notice, but they still tried.

I thank the spirituality team of the Commission for the Apostolate of Mandarin Speaking for hosting. I had caused them a lot of troubles, and I pray that Jesus reward them abundantly with even more graces to accompany Jesus. With their help, I was also able to participate in the Stations of the Cross event in Singapore attended by nearly 500 people. I did not forget the Cantonese Catholic there. I was leaving early Friday morning, and with the busy work and meeting, the only time I had left is Thursday evening. Being a weekday evening and with the long commuting time for most people, it is not convenient to meet the Cantonese Catholics. Yet they managed to find a meeting room in the church, and managed to set up the projector in the last minute.

A week later, my return flight makes stop over Tokyo again. The flight time is long, but at least half of the time can be spent in prayer, meditation, and rest. The discomfort in the long flight is really nothing compared with what the earthquake, tsunami, and nuclear reactor victims are going through. Many of them have lost everything. As we pray for these victims, we may also pray for other souls who are putting all their trust and hope in worldly treasures but can lose all of them overnight. They can be as poor as the tsunami victims. Everyone will lose everything anyway in this world when we leave. Only love is eternal, and Jesus is love. It is so sweet to accompany Jesus truly present in the Eucharist. In the long flight, I cannot attend mass but I still thank Jesus because I can still receive Jesus spiritually, immerse in His love. As I accompany my dear Jesus spiritually, my soul hungers more to

physically accompany Jesus present in the Eucharist.

For the next week, my legs were hurting from the lack of circulation on the plane, and there were my voice was also affected probably owing to the long flight time. However, I am so thankful that my legs and voice were normal when I did need to use them in Singapore.



"He called those whom He desired and they followed Him"
~Mark 3:13



陳如濱執事首祭證道

◆陳如濱/王念祖譯



首先我要感謝大家對我的支持，為我的祈禱，以及你們為我所作的一切。我清楚的記得六年前我們還在借用 St. Paul 教堂時，那一天我剛從臺灣回來，因為仍在病中，身體很虛弱，但是彭神父要我到祭臺上。就在那裏，我向大家宣布我要進修院的決定。我知道這是一條艱辛的道路，需要許多祈禱。感謝每日為我祈禱、給我鼓勵、以及在財物上贊助我的每一個人。我確知，沒有你們的祈禱與贊助，我就不會有今天。現在站在你們面前的執事，就是你們辛勞的成果。

很多人問我，現在感覺如何，或是我將來會怎樣。而我卻如身處幻境，實在不知道要如何表達我心中的喜悅與感激。這時候只想高呼：「讚美我主！阿肋路亞！」在這個四旬期內，我似乎不該這樣樂過頭！！！！

天主的旨意常在我的生命中作工，特別是在這兩天。在我要聖執事前的幾個星期，我常問天主，為何祂要把我的聖秩擺在四旬期剛開始的時候？為何當我想要跟親朋好友歡慶時，還要刻苦與悔改？我感到自己像是今天福音中一開始就講到的耶穌。在他被帶領進曠野前，他剛接受了若翰的洗禮。不僅如此，天還為之開，天父向世人宣告：「這是我的愛子，我所喜悅的」。就在天父這偉大的啟示後，耶穌就立

即被領往曠野。馬爾谷福音用的是更強烈的字眼：耶穌被「催趕」進曠野。這瞬間的變化真是天壤之別。才剛領受了來自你所深愛的人的摯愛與讚美，突然間就又全被奪去，然後被帶進曠野四十天！

今天的讀經是教會精心的安排，為我們及四旬期建立了氛圍。創世紀的故事告訴我們亞當及厄娃在天主前犯了罪，並將罪帶入了天主創造的世界。你我都知道，罪會像骨牌一樣倒塌。一個人的罪會影響他週遭的每一個人，甚至使受造物遭到污染或滅絕，但是聖保祿宗徒在羅馬書中說，因一人的悖逆，罪惡進入了世界；同樣，因一人的服從，大眾都成了義人。亞當的失敗之處，正是耶穌的成功之處。耶穌在曠野受試探的福音，教導了我們四旬期的四個課題。他所受到的饑餓、信德、權力的試探，每一件都是對我們的教導：「人生活不只靠餅，而也靠天主口中所發的一切言語。」「你不可試探上主，你的天主。」「你要朝拜上主，你的天主，惟獨事奉他。」昨天在聖秩禮中，我發了極大的願，要服從、守貞、終身度祈禱生活。今天的福音讓我看到我所許的願與耶穌所受的試探有非常緊密的關係：饑餓與情慾都來自肉體的需求；是自我控制的訓練。人生活不只靠餅，我要過一個守貞的生活，也必須依靠天主的聖言。雖然我不會從殿頂跳下，讓天使用手來托著我；但我將會面臨許多教會事務的問題，而妄想以自己的力量來解決所有的事。為要終身善度祈禱的生活，我必須懷有信德，相信天主將會保守我。如果我依靠祂，不妄自尊大的試探祂，我就能夠達成，祂也將保守我。我發願要服從主教、長上、及教會的教導。這即是我藉著對教會的服從，而順服天主。我不要把自己——陳如濱執事，當做偉大的領袖與世界的救主…不，我只是為主工作，承行祂的旨意而不是我的主意。

我剛才說今天的福音有四個課題，我談到了耶穌所受的三個試探：饑餓、信德、服從。現在容我先講一些耶穌受試探前的事，以便說明第四個課題。耶穌禁食了四十天四十夜，福音上說：「…後來就餓了。試探者就前來對他說…」雖然其他幾卷福音指出，試探是發生在這四十天「之內」，但按瑪竇福音的語氣，試探似乎是發生在四十天四十夜「之後」。你能夠想像那時的誘惑有多大嗎？現在是四旬期開始，每個人都準備好要守齋、祈禱、要做所有四旬期該做的事。到四旬期將要結束時，如果突然有個宣布，封齋期要再延長四十天，我想有許多人會非常生氣，也會讓他們在四旬期內所做的刻苦善功全都報廢了！！！讓我們想像耶穌在這時候的疲憊、衰竭、饑餓。在他幾乎意志不清時，魔鬼出現來誘惑他。這是耶穌最可能跌倒的時機。魔鬼也會趁我們軟弱的時候來陷害我們。這不是在我們身上常發生的事嗎？

常常當我們覺得快要完成一件事時，但標準卻改變了，成為新的挑戰。以我自己的聖召來說，經過六年的分辨，我終於成了執事。這為我是很重要的里程碑。但是用我剛才所說的角度來思考耶穌所受的試探，那我的試探、我的生命、我真正要受到的試探，現在才剛開始。我必需堅持到底。同樣的，每天當你做好了四旬期的刻苦後，你仍需準備好，明天還要再面對魔鬼的挑釁。如果我們跌倒了——當然我們每個人都會跌倒，我們要依靠天主的力量，再站起來，重新來過。這堅持到底的毅力，在四旬期的開始與結束，同樣的重要。

讓我們在這四旬期，以祈禱之心，一起進入今天的福音精神中，效法耶穌，進入曠野，開始禁食、祈禱、施捨。拋棄所有不能帶領我們去到天主那裡或使我們接近天主的事

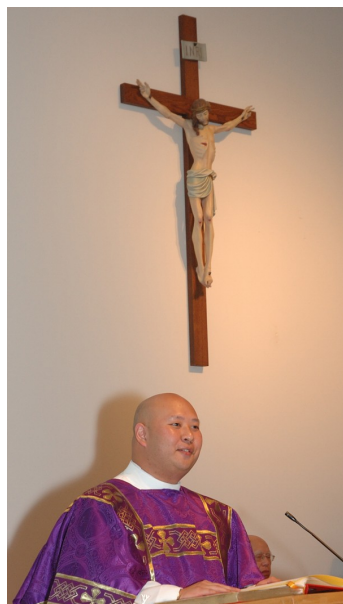
物。從我所度過的每一個四旬期的經驗(也沒多少次，因為我沒那麼老)，我體會到我放棄的越多、祈禱的越多、越是試著在這期間與天主接近，到復活期時，我就更喜樂，與祂更接近。四旬期的刻苦善功，把我們生命中不需要的事物拋棄，也幫助我們聚焦在最重要的事上：天主。

昨天，當我俯伏在聖堂的地上時，天開了。我感受到天主的愛照耀在我身上，諸聖從天上降來祈禱，並有無可言喻的愛傾注在我們這些新執事身上。即使到了今天，大家對我仍是多所美言。這兩天的慶祝，真讓我興奮。但是我知道，當這一切過去後，我將如耶穌般，被領進曠野。我必須回到修院，繼續研讀。但是在靈性的層面上，我必須像其他人一樣，進入四旬期。我必須經過四十天的祈禱、禁食、施捨。天主就這樣回答了我，為何我的晉秩會在四旬期開始的時候？天主要我，也許也是要你們，藉著耶穌的三受魔誘及堅忍到底，學習到如何更肖似基督。

First Homily

◆Dcn. Rueben Chen

I want to thank everyone for your support and for your prayers and for everything that you have done for me. Almost six years ago, we were sitting in St. Paul's Church, without a home. I remember that day very clearly, I had just got back from Taiwan, I was actually quite sick that day and very weak, but Fr. Pang asked me to come up to the altar and it was there that I made my announcement to all of you that I was entering the seminary. I knew that this journey would be hard and would need lots of prayer. Thank you to all of you who have prayed for me daily,



that have offered me words of encouragement, and those that have supported me financially and materially. I could not have made it this far without your prayers and support, I know that for sure. I stand before you today as a deacon, the fruit of your labor. Thank you!

Many of you have asked me how does it feel, or what does my future hold. This is just too surreal for me and I really do not know how to express my joy and gratitude that I have in my heart! It is times like this where one wants to cry out, "Praise the Lord! Alleluia!" I am having way too much

fun for it to be Lent!!!!

God's will has been working constantly in my life, especially yesterday and today. During my final weeks and days before my ordination, I have often asked God why he put the day of my ordination right at the beginning of Lent. Why do I have to suffer and do penance when all I want to do is to celebrate with my family and friends? I feel just like Jesus at the beginning of today's Gospel. Before he is led into the desert, he is baptized by John the Baptist. And not only that, the heavens are open and God the Father announces for the world to hear "This is my beloved Son, with whom I am well pleased." Immediately after this incredible declaration from the Father, Jesus is led into the desert. The Gospel of Mark has even stronger words, that Jesus was "driven" into the desert. What a radical change that must be, to have all the love and praise from the one you love and then suddenly for it to be taken away and led into a desert for forty days!

The Church, in her wisdom, put today's readings together to set the tone for us and for this Lent. The story in Genesis tells us how Adam and Eve sinned before God and brought sin into God's creation. You know and I know that sin spreads like domi-

noes falling down. One person's sin affects everybody around them and even affects creation through pollution and extinction. But St. Paul writes in Romans that through one man's disobedience sin entered the world, and so it is that through one man's obedience, the many were made righteous. Jesus Christ succeeded where Adam failed. The Gospel of Jesus' temptations in the desert gives us four lessons for us in Lent. Each of his temptations, of hunger, of faith, and of power is a lesson for us: "Man does not live on bread alone, but on every word that comes forth from the mouth of God." "You shall not put the Lord, your God, to the test." "You shall worship the Lord your God and serve Him alone." Yesterday, during the ordination, I made some very big promises of obedience, chastity and a life of prayer. Today's Gospel connects these promises with Jesus' temptations very closely: hunger and sexual desires are bodily needs; it's an exercise of self-control. In the same way that man does not live on bread alone, I live a celibate life and live by the word of God. Although I will not throw myself off a temple to be caught by angels, I will be faced with many problems in the church and be tempted to handle everything on my own. A life dedicated to prayer means that I must have faith that God will keep me safe. If I rely on him, if I do not take everything into my own hands and try to test God, I will be ok and he will keep me safe. I promised obedience to the bishop and to the authority and teaching of the Church. This means that again, I am obedient to God through my obedience to the Church. I do not make myself, Deacon Reuben Chen, the great leader and savior of the world.... No, I am at the service of the Lord and do His will, not my will.

I mentioned that there were four lessons in this Gospel and I have spelled out Jesus' three temptations: hunger, faith, and obedience. But I want to take a small aside to make my point on the fourth lesson, which occurs before the temptations. Jesus was fasting for forty days and forty nights and then the Gospel says, "...and afterwards he was hungry. The tempter approached and said to him..." Although the other Gospels indicate that the temptations occurred DURING the forty days, Matthew's Gospel could almost be read like the temptations happened AFTER the

forty days and nights. Can you imagine the temptations occurring then? Here we are at the beginning of Lent, everybody is ready to fast and pray and do everything that Lent requires and then, towards the end of Lent, there's an announcement that Lent is being extended for another forty days! I think that a lot of people would be very angry and all the hard work they have done in Lent would be completely lost!!! Imagine Jesus at that point, he's tired, exhausted, and hungry. He barely can think straight and then the devil shows up to tempt him. This would be a very opportune time for Jesus to fall and so the devil takes advantage of us when we are weak. But isn't that what happens to us quite often?

Many times we think we are about to reach the end, but then expectations change and there are new challenges. For me, I have been discerning for six years and I have finally been ordained, this is a huge milestone for me. But at the same time, when I look at Jesus' temptation the way I have just described it, my temptations, my life and the real test is just beginning, I have to persevere!!! The same way, each day you succeed in your Lenten practice, you must be ready to face the devil again in his challenges the next day. If we fall, which all of us do, we get back up, relying on the strength of God and try again. This is called final perseverance, which is just as important at the beginning of Lent as it is at the end.

Join me in this Lent. Enter into today's Gospel prayerfully as a way for you to imitate Jesus. Go into the desert and begin your fasting, your prayer, and your almsgiving. Take away all those things that won't bring you to God and get to God. I realized that all of the Lents that I have been through (it's not that many, I'm not that old), I have noticed that the more I give up, the more I pray, the more I try to bring myself closer to God in this time, the happier I am and the closer I am to Him when it is during Easter time. Lenten practices strip away all those things that are unnecessary in life and helps you focus on what is the most important: God.

Yesterday, the heavens were opened as I lay prostrate on the floor of the sanctuary. I felt God's love shining down on me, all

the saints coming from heaven praying, and the incredible out-pouring love to us new deacons. And even today, everyone has been saying all these wonderful things to me. I'm really having a great time celebrating. However, I know when all this is over, I will be led in the desert like Jesus. I will have to return to my seminary and my studies. But on the spiritual level, I will have to enter into Lent just like everybody else. I will have to go through forty days of prayer, fasting, and almsgiving. So God's answer for why my ordination is at the beginning of Lent? God is showing me, and perhaps you too, how I can imitate Christ's life better through his three temptations and the temptation of final perseverance.



**Doggie's
Wonderland**
Happier & Healthier Dogs

狗 狗 樂 園
Daycare, Boarding
Bathing & Shuttle
www.DoggiesWonderland.com

Business Hours

Mon – Fri	7:30am – 6:30pm	Sunday	Boarding pickup/drop off only
Saturday	9:00am – 5:00pm		Between 9-10am or 4-5 pm

Plano Location:

505 Alma Drive
Plano, Texas 75075
Tel: 972-881-1905

Across the street from **Collin Creek Mall** near SW corner of Alma & Plano Pkway

Coppell Location:

120 E. Bethel School Road
Coppell, Texas 75019
Tel: 972-745-9100

4 miles away from **DFW airport** located on NE corner of S. Denton Tap & Bethel School

我們會將您消費的 25% 以您的名義奉獻給教堂
25% of your spending will be donated to the church under your name

事出必有因

◆康蕾蕾/李滕藍譯



我的名字是康蕾蕾。從2010年二月開始，我就常來聖心堂，不過卻是到了今年4月23日我才在這教堂領了洗。領洗前，我上過慕道班，聽到了很多教友的股份和教導。在我第一次來參加主日彌撒後，就常有教友會問我「妳怎麼會找上聖心堂？」「為什麼會開始想要進教堂的？」「為什麼現在才想要進教堂？」「在尋找的又是什麼？」等等諸如此類的問題。

和家人慶祝了我25歲的生日時，我非常期待新的一年，但卻也同時有種無法言喻的感覺告訴我我需要改變。就這樣似乎是一夜之間，悄悄的發生了一些改變，我在一月進入尾聲時開始四處尋覓可參加的教堂。大概是小學過後吧，我就沒有再進過教堂。過了這麼長的時間，我早已不記得曾在宗教教育課中所學過的道理，而因為當時年幼，我更是不能體會個中美妙。我的記憶中只存在著在彌撒中唱歌，為了考試或好玩而背誦經文，和與朋友相處愉快的景象。不過我也記得在那裏曾感受到的空虛和冷寂。沒有指導，沒有了解，沒有人告訴我們為什麼我們要到教堂或為什麼要花時間背讀聖經裡的字句。沒有人對我們做任何多餘的解釋，只是一昧告訴我們小孩要望彌撒，彌撒後要上道理班。即使當時我還小，個性卻已使然，若是我不能了解做一件事的其中意義，我很快就會對這件事喪失興趣，並寧將時間花在我認為值得

或我熱衷的事物上。因此，在此之前的我並沒花多少時間接觸教堂，離開時也沒一絲的留戀。

我一直認為自己能有平凡祥和的生活非常幸運。我沒有經歷過天災，也沒有因病痛而危及到生命，更沒有發生過重大意外。我和家人的關係密切，也總是能輕易的交到朋友，在學校我是個好學生，在工作上我是個勤奮的員工，我也能盡興的享受我的人生。我發現許多人總是事與願違，我卻一帆風順。我努力讀書，高中畢業馬上就有幾間名校等著我選擇。大學畢業前就已經有公司願意聘請我，這在當時也算難得。有了第一次工作經驗後，我開始另尋工作機會作為事業生涯規劃的起步，每一次，我都順利進入了想要的公司工作。終於我感到，這一切不能只用幸運兩個字來解釋。我不能漠視生命中所經歷過的種種美好事物為我帶來的快樂。我感受到了。我感受到冥冥之中的引導和一種安全感。

當我迎接自己嶄新的一年時，我立刻就開始了教堂的搜尋。我當時並不了解不同教會的區別，但因為對自己的文化有著甚深的意識，因此我一開始就非常明確地要找個中國教堂。我當時找到了兩間中國教會，一個是基督教教會，一個便是天主教堂，並分別參加了他們的禮拜和彌撒，而過程中，我的心情也大不相同。走出這個教堂的彌撒後，我有一種很不一樣的歸屬感。她填滿了多年來存在在我心中的那個洞。我在這遇到的每個人都很友善也很熱心，對於信仰他們懂得很多但不狂妄。我當時覺得這真是一個非常獨特的團體，且迫不及待的想要成為她的一份子！

在漫長的等待後，我終於等到了接受領洗的這一天，這是令我感動而且終身難忘的一刻。它將帶領我重回到我已離開多年的事物。我認識許許多多人在經歷過人生的低潮後或

重大事故後重新回到了教堂，再次找到了他們的信仰。我的故事卻不盡相同。我的人生本已充滿了美好的人事物，我需要透過另一個管道來表達我感恩的心，充實我的社區，堅定我的信仰，並更深入的認識那些愛我的人，了解他們的一切。我也相信祂會一直與我同在，關照我，指引我。我相信每一件事情的發生，一定有它的道理所在。

Everything Happens for a Reason

◆Lillian Kang

My name is Lillian Kang. I have been attending this church on a regular basis since February 2010. It was not until recently that I was baptized at this church on April 23, 2011. Prior to my baptism, I had also attended RCIA classes and listened to many reflections and teachings from various members of this church. I was frequently questioned after my first Sunday mass here. How did I find this particular church? How did I become interested in attending church? Why now? What was I looking for?

I had just celebrated my 25th birthday with my family and was looking forward to the new year. It was a feeling that I cannot explain but I simply felt that I needed change. It was a subtle, almost an overnight change, but January rolled around and I scouted for churches to attend. I had not attended church since I was young, perhaps around elementary school. It was too much to really remember anything of significance and certainly too young to truly understand or appreciate all that I was learning in class along with my peers. I have memories of singing during mass, of memorizing and reciting the chapters as well as the verses either for testing purposes or for fun, and having a wonderful time with my classmates. However, I also remember the coldness, how empty it felt to be there. There was no guidance, no understanding of what was going on, why we were even there, why we spent the

time that we did to memorize anything about the Bible. Nothing was explained to us, only that we should attend mass and go straight to class since we were children. Even as a child, if I found no meaning to something that I spent my time trying to learn, then I would quickly lose interest and would spend my time in something more worthwhile that I was more passionate about. That said, the time I spent in church was very brief and I never looked back when I left.

I consider myself fortunate to have led a somewhat ordinary, peaceful life. I did not encounter any major natural disasters, I did not suffer from any life threatening illnesses, nor did I experience any horrible accidents or crimes. I am very close to my family, I make friends easily, I am a good student, I am a hard worker, and I am able to enjoy my life. I noticed how many events came so smoothly for me when others may have had to struggle more. I studied hard and had a number of top schools to choose from after high school. After college, I received job offers before I had even graduated, which was unusual for many students at that time. After experiencing my first job, I went on to continue to build my career by searching for positions at other companies and being accepted each time. There comes a point in time where luck falls out of the picture for me. The happiness that I was able to experience



through all the good things that occurred in my life did not go unnoticed. I felt it. I felt the guidance and I felt the security.

When I began my new year, I immediately started looking for a church. I did not know the difference in the types of churches available but because I also have a strong sense of my culture, I knew that I wanted to attend a Chinese church. After looking at my options, I tested it out and attended both a Chinese Christian and Chinese Catholic church in Dallas. My emotional experience after

attending my first mass at each church after so many years was vastly different. I feel a very different type of attachment after attending this Chinese Catholic church. It filled a hole that had been in my heart all these years. Everyone that I had met was warm and inviting, knowledgeable but not ignorant about religion, and it felt like a wonderfully unique community that I was excited to be a part of.

I was finally baptized this year and it was a long awaited moment, a moment that I can appreciate and remember for the rest of my life. It will bring me closer to the one I left behind all those years ago. I have heard many stories where it is because of experiencing some hardship or after a horrible event that people return back to their church or find their faith. I feel that my story is different. I needed another outlet to show my appreciation for all the good in my life, to further enrich my community, to solidify my faith, and to learn all that I can about all those who love me. I believe that He will continue to be with me, take care of me, and show me the way. I believe that everything happens for a reason.



受洗後感言

◆吳賢林

經不起葡萄藤的一再催促，終於提筆寫下感言云云。

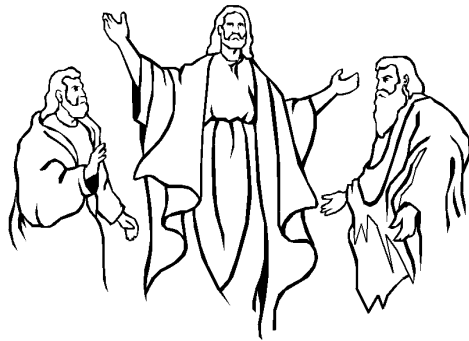
夫天地為百代之過客，萬物之逆旅。一生一帆風順，直到一年多之前因為高血壓而中風，導致半身癱瘓真是大大逆境矣！

其實真正的感言，不過一句話：債（罪）還清了，讓耶穌基督的寶血洗淨了一身的罪，直感到無罪一身輕也，如果手腳正常的話，走起路來肯定輕飄飄的。

以我一個原本只信科學，堅信人定勝天的電腦博士，竟會受洗而入天主之門，實在是不可思議，我想這可能是天主的計劃在我身上要我蒙恩而為祂見證，雖然我的復原尚未完成，但是秉持著信德，我相信遲早會實現的，只是要有耐心，一切都會一一成就的。

在參加這 RCIA 課程九個月裏，有多人要感謝的，不能全部列上，只寫下幾個主要的人如蕭啟煦，他不論晴雨的接送我到教堂，以及其他課堂內的教友及慕道友多方幫忙，不勝感激云云耳。

11/05/10



你好嗎？我很好！

◆李翠婷

聖心堂的朋友們，你們都好嗎？屈指算算回到台灣也近四年了。念祖大哥向我邀約分享近況時，當時想都沒想就一口答應了，等到真要提筆時才發現寫自己竟比寫別人還難。仔細想想，大事似乎也沒真的發生過（值得感謝的事倒是很多）；至於一些芝麻蒜皮瑣碎的事（個人的際遇、悲歡離合、喜怒哀樂），也覺不值在此一提。到底真該和各位分享些甚麼，確乎感到有一些茫然！

總結到底或許「茫然」真能約略的概括身處在這個環境裏的感受。外在的聲音太多了，每天都很吵，電視吵、馬路上機器吵、人更愛吵；「噪音」是一件很恐怖的事，各種聲音，會慢慢讓人聽不見自己的聲音，聽不見天主的聲音。沒想到在德州這幾年已讓我「由奢返儉」難了。我知道無論就時間或空間來說，再也沒有一個地方、一次生命的經驗能帶我再重回當年的時光。因此我總提醒著自己可是從那個可愛的聖心堂慕道班「出來」的，我是與眾不同的！那裏有許多就算我不能常見到他們，他們也還是會掛記我的人，因此我常知道決不能那麼輕易就讓一個不利身心發展的外在環境給汙染；我知道天主無所不在，祂在最美的地方、也在最醜的地方；祂在最平靜的地方、也在最不平靜的地方；何況祂還經常藉著每日發生的事，教導我、轉化我使我時時感受祂的慈愛，而我總有信心，無論何時向主呼求，祂都在我身邊傾聽我的心聲。雖然不能泯除茫然悠忽的感受，但堅實的地基還在，聖心堂這個家還牢牢把我繫著，所以不至於如斷線的風箏，隨風而逝。

「忙碌」是生活在這小島上的人們難以逃脫的共同命運，「正常人」都在追求發展精進。我也愈來愈像一個「正常人」，忝為人師又同時是一個「不安分」的學生，學習平衡形而下和形而上的一切需求；雖然知道世間的一切名位，轉眼灰飛煙滅，但仍努力在自己的小世界裡祈求明瞭天主的旨意並實現天主的信息。因此我的忙碌又並非機械式的忙碌，雖然也常遭逢俗世的挫折，但我的忙碌裡有期盼和喜悅，這是最感安慰的。創作時與天主的關係最親密；當醫院志工時得到天主的安慰最大；為教會服務時最感到心安；當老師時天主提醒愛德的實踐聲音最殷切，坐在聖堂裡時最覺得自己何其有幸。這些都是我最值得感謝的事。

總之，雖然「茫然」，但很好。雖然「忙碌」，但值得感謝。

謝謝大家不只關心我也關愛邀月，希望有一天也能把 Geoff 帶回天主慈愛的家。請為我們一家祈禱。願聖心慕道班枝繁葉盛。感謝讚美主。



朔風、大風、微風

◆周 道

一、朔風

「老公，謝謝你，祝你生日快樂！」媽咪，坦白說，妳從沒叫過我老公。本來早就想好的晚禱詞就因為妳這句話，一下子完全變得空白；自此以後，那天的晚禱變得十分的特別。天主聖神的幽默真是這麼的自然而且出人意料。我想，當天的晚禱，大家專心的程度絕對少見，因為沒有人知道下一位兄姊會突然說出什麼樣的心底話。如今，話說回來，妳真心的祝福仍在我的耳邊縈繞，並且帶領著我的思緒回到三十年前你我結褵的時光當中。

今年大風營結束，正是我們結婚三十週年的日子，雖說三十而立，但是當初你我相互的許諾，和妳的犧牲奉獻，仍然清晰入耳，歷歷在目：

《一》

還記得妳一針一線縫製自己新嫁的衣裳。

才像昨天一樣，

我學成畢業後第一個月的薪餉，

早化作我們婚宴燭火的回憶，

相互扶持的日子，

半個甲子的世紀，

在鬢角魚紋成形的靈性中昇華。

《二》

孩子已漸漸長大，
因為妳的愛心耐性，
她們已經懂得母愛的真情偉大，
夜半燈下的教導陪伴、
還有虔誠的祈禱等待，
為了星月交織的明亮，
無怨無悔犧牲奉獻一生的年華。

《三》

妳說，「老公，謝謝你，
祝你生日快樂！」
妳自己卻把生命最好的部份獻出，
譜成今生今世、你儂我儂的婚約，
我要再唱一首，當初許下的諾言，
無論環境順逆，貧賤富貴，
我倆牽手共享夕照晚霞的光華。

媽咪，我還記得當年的不知天高地厚，這份年少的狂
狷，在當初的詩句中表露無遺。

朔風凜凜口長嘯，
氣吞胡虜壯志高，

為立中華億萬世，

敢把熱血頭顱拋。

隨著歲月的增長，希望這份狂狷能夠蛻變出成長的睿智，這倒不是自信，因為朔風因著因緣際會已經變成了大風。

二、大風

媽咪，或許妳早知道劉邦的大風歌，這首歌記載在昭明文選當中：「高祖還，過沛，留。置酒沛宮，悉召故人父老子弟佐酒，發沛中兒得百二十人，教之歌。酒酣，上擊筑自歌曰：大風起兮雲飛揚，威加海內兮歸故鄉，安得猛士兮守四方。」這是漢高祖劉邦鞏固海內之後，進而清除淮陰侯韓信、梁王彭越，後來平定淮南王英布之後，在他班師回朝的途中，經過故鄉沛縣，邀請父老子弟，飲酒作歌，抒發心境的寫照。我想鄭爵銘神父在 1964 年 2 月 16 日到 21 日在彰化靜山所作的五天避靜一開始就用大風歌作為避靜的楔子就是要尋找跟隨耶穌基督開疆闢土戍守四方的猛士。這次大風營，妳我再次攜手共赴，加入傳承的行列，正是：

大風瀟瀟兮福音傳

同舟共濟兮篤進團

興教報國兮在今朝

繼承遺志兮凱旋還

三、微風

媽咪，妳是知道的，是天主的恩寵讓我心悅誠服的皈

依，是朱蒙泉神父的帶領徹頭徹尾的改造了我，也是妳的叮嚀與接納讓我真真正正的成長成熟。我曾說過：「服務不是終身執事的專利，但是作執事就是要服務。」謝謝妳多年對家庭的照顧，更謝謝妳這三年半無怨無悔的陪伴著「公子」唸書，要讀完整個課程，為達拉斯教區而言，還要再三年的時光，在這期間，督導及我們自己仍然要不停的努力與分辨。誠如教導我們靈修神學的蒙席所言，祇有在主教覆手祝聖成為執事之後才能說：「我有成為終身執事的聖召。」既然我願意在這條道路上努力，除了全力以赴之外，全憑天主的旨意與祝佑。

僑榮大哥和嘉玲姊在回台北前跟我們說，要作執事就要作「更」的執事，妳也在一旁鼓勵，我會謹記在心，更會放在祈禱當中，不斷的努力和分辨。這次的大風營，在連連「開放，成長，與傳承」的大風聲中細細的體會到跟隨基督，追求真理，歡喜回應主的召叫成為世光地鹽的微風。這正是：

放歌大風展眉稍

福傳寰宇志氣高

微風拂面心思定

承行主旨應聖召

四、結語

媽咪，婚姻的神聖建立在參與天主創造生命的工程上，也建立在幫助對方走在婚姻的道路上成聖。謝謝妳在今生今世跟我一起攜手共育，延續了人類的生命，如今妳又陪伴我

走在愛的服務上，那怕是堂區的服務或服務團的服務或者是
終身執事的服務，無論如何，請靜靜的聽我說：「有妳的陪
伴真好，謝謝妳，老婆！」

*Our prayers and best
wishes to you on your
ordination to the
Diaconate. May
God's blessing be with
you as you seek to do
his will.*



*With Love,
Uncle Juson,
Aunt Helen,
Tiffany & Justin*

捷徑

◆逸 生

今年三月底在聖荷西華人教會彌撒中一個很偶然的機會裏，得知狄總主教正在灣區訪問。便聯絡了高雄姊幫忙，希望能有機會晉見主教，得一些靈修上的助益。高雄姊二話不說，得知主教在週三正好有一整天的空，便徵得主教同意，在那天下午於高雄姊家中與主教有短暫的聚會，交談。主教是位相當隨和且健談的牧者，在他幽默的閒聊中，教導了許多的道理。他一點都沒有讓人有聽講道的感覺。真是寓傳道於日常生活閒談之中。真的，若你想在與主教的談話時打瞌睡，那可還真要有點本事哩。在近三個鐘頭的談話裡，就連家母和另一位王媽媽，二者以近八十和九十的高齡，皆神采奕奕的聽主教講述，不曾見到她們有任何睏盹的現象，這是最好的明證。

在載主教返程的車裡，主教突然問我“楊弟兄你有沒有把剛才的事說出來過？”主教問的是我分享大聖若瑟幫助我的事。“有，孟群有一次在聚會中提到此事，與教友們分享過。”我答道。“那不夠，要寫下來”主教接著說。“是”“不要只說是，一定要寫。”“好，我一定寫。”

去年三月初，我的電腦突然失聲變成了啞巴。心想這只是小事一樁，一定是在控制聲音的部分設定有了更改。於是便打開控制視窗的音控部分，憑著過去的經驗，應該很快就可以重新設定，恢復聲音。沒想到一動手就是個把鐘頭過去了。慘的是，電腦像是感冒一般硬是不出聲，靜的令人發惱。

會不會是被病毒感染呢？想到這可能性。便趕忙用所有的掃毒軟體作檢查，希望能把病毒逮到，一舉殲滅它，以絕後患。結果仍是毫無效果，它還是老神在在的悶不吭聲。

難道是軟體更新時出了問題？兩天前視窗才自動下載了更新的程式。一念及此，又趕忙刪除新加的軟體。並重新設定視窗到前一個自動存檔的恢復日期，希望能有轉機。結果，它仍然是默默的秀你一往如昔可愛的面貌，好似受盡委屈的小媳婦，要你無奈地接受。

既然自身的功力不夠，只好找些高手來幫忙。數通電話打給唸電子電機的兒子以及他的一些精於此道的朋友來相助，出點子吧。沒料到這老兄可真有耐性，任憑你敲打咒罵，就是不理，硬不做聲。令你恨得牙癢癢，幾乎把它斃了！

業餘的玩家既然不夠力，哪專家該可以手到擒來了吧！孰料這兄也夠硬，就是專家的指令，亦是拿它無可奈何，寧死也不吭聲。網路上倒是有不少人提到也有類似的問題（當然囉，視窗的特色嘛！）

而許多解決的方案，要不是無效，就是採取最後的手段，就地正法，再重頭來過，重裝軟體和資料。

折騰了數十天與這無聲的笨腦周旋，令我幾乎快要決定放棄一切，乾脆斷然處置他，以示懲戒。孟群在旁看見我又對這平日的小情人怒目相向，猛敲鍵盤。突然對我說“明天是大聖若瑟的瞻禮日（朋友，考考你，這是那一天？），你何不求他幫你禱告，解決問題呢？”我一聽心中一愣，頗不以為然。便半調侃地應道“若瑟是木匠，他怎麼會修電腦

呢？”說完這話後，我心中一沉，不該與大聖說笑。便立刻默禱：“聖若瑟，對不起，您若願意幫我，請您為我祈禱，幫助我修復電腦吧。”

默禱完，我心想我已道歉了，大聖應該不會與我計較。便繼續在網路上瀏覽那已經讀過無數次毫無用處的建議資料。突然，一個新的建議出現了。起先我也並不抱太大的希望，只想把它死馬當活馬醫。我按指示嘗試，奇妙的是“咚”的一聲，它竟然中氣十足地回應了我的怒氣。頓時心中的挫折與抑鬱感一掃而空，彷彿聽到的是天際的梵樂，那麼美妙，又如看到若瑟拿著木匠尺對我招手微笑。心中不禁大喜，放懷大笑。孟群聽到我突然大笑，不明所以，忙問我“怎麼了？”我說“木匠若瑟會修電腦欸！我的電腦聲音恢復了。你告訴我向他祈求，請他代禱。你看，十分鐘內，電腦修好有聲音了！”“你看，你還開他的玩笑，說他不曾修電腦？”妻白我一眼。說完我們互相擁抱在一起，感謝主！正如主教的結論：“不要怕，也不要擔心。重要的是你要時常祈禱。只要你求，天主就會給。”真是意簡言賅，一語中的。

幸運之神，是會偶然眷顧。然而一再的叩門，那就未必是全然單純的好運。

年初，我新買的印表機突然無法做掃描（scanning）的工作。東試西試折騰了又是好幾天。它就像一個大文鎮，靜靜的坐在那兒。任你無可奈何。孟群看我又傻眼了，提醒我“你又忘了聖若瑟？”這一次我只好低調的默禱“聖若瑟，只好再麻煩您了。你幫我修好這印表機，我不需要浪費時間在這上頭，不就有更多的時間禱告。”朋友，您可以再告訴我，我真是太幸運了！半小時內，印表機一切的功能已恢復

正常了。沒錯，我祈求，天主應許了的，哪有不成的呢？好了，禱告感謝主吧！一遍天主經，聖母經，再加聖三光榮頌，又賺到了！心中好歡喜。

一而再，再而三的應允，該是感謝讚美主了！

一兩個月前，仍是冬末乍暖仍寒的一個早晨。我和孟群手中各拿著念珠，裹上大衣，開始我們的晨間散步和玫瑰經祈禱，走十五分鐘的路去聖堂望彌撒。突然我意識到：怎麼，尾巴不見了（孟群常自稱是我的小尾巴，跟在後頭，我們一前一後走，各自默誦玫瑰經，不會聊天講話。）？回頭一看，奇怪？她在地上找寶嗎？她看我回頭，便說：“我的鈕扣掉了，不知道掉到那裡去了？”我回頭走，想看看能不能幫她儘快找到。她緊接著又說：“這大衣鈕扣是特殊的，掉了不可能找到相同的補上。”我一看，上主，可憐我們吧！鈕扣是墨綠色的，在清晨天尚未大亮時掉到青草地裡。看不見往那裡掉（盲），也聽不到落地的聲音（聾）；又是落在一家草地照顧很好的院子（雖是冬末，可是綠草已長出。）（幸或不幸？）。我一瞄她站的地方，心想這鈕扣是絕無可能在短時間內找到的（或許該說是機會渺茫。）便催她放棄找尋，否則彌撒會遲到。她只好無奈的同意。我們便繼續往教堂走，趕去望彌撒。

彌撒結束後，一如往常來時般，我們一前一後往回路走。過了一個路口，怎麼，尾巴又不見了！回頭一看，這也難怪，她正站在去時鈕扣掉的大概位子，不死心地繼續找尋。此時一個念頭突然上了心中來，我向聖安東尼祈禱“聖安東尼，請您幫忙。”我一面默誦天主經，聖母經，並往回走。突然一個聲音在心中浮起——當我停足的地方，我便可以找到鈕扣！就在聖母經快誦念完到最後一句時，我走回到

孟群身邊。我一停步，便注目往四處搜尋。哇！聖安東尼，謝謝您的代禱。那顆鈕扣不就躺在草地中嗎？阿肋路亞！讚美感謝主。阿們！

“我找到了！”我嚷了起來。“真的？”孟群不相信的問到。我向她顯示手中的鈕扣。“哇老公，你好棒呢！”
“嗯，不是我，是聖安東尼的幫忙。”我回她。

主，謝謝祢的啟示。雖然這些都是微不足道的小事，可是在日常生活中能常與祢相遇是多麼的美妙。今後我可要多找些聖人幫忙，在特殊的時刻，藉聖人的代禱，往往有意想不到的功效。主，對不起，請原諒我抄近路，走捷徑。祢所喜愛的小德蘭不是教我們找捷徑去追隨祢嗎？為我小信德的人來說，最穩妥的方法唯有隨時多請聖母媽媽和許許多多的聖人們，常一起來保護、幫助我，以免落單，喪失信心。阿們！



憶母恩

◆三 萬

如果媽媽健在，該是慶賀她百歲的時候。媽媽於民國成立前一年出生於山東威海，她的一生可說是和中華民國同步。她是婦女裹足惡俗的最後一代受害者。身為孟子的後裔，在重男輕女的社會氛圍中，被奪去受教育的機會。但回想母親為了生養教導四男二女所費的心力，是我們這些受恩的子女難以體悟的：抗日期間，在失去父親經濟支持後，卻能靠賣粥和大餅，在偽滿控制的東北營口渡過艱苦的年月。抗戰勝利在舉國歡慶的激動下，全家由營口遷往山東青島，在那渡過短暫的歡樂童年。不久國共之爭變得赤熱，早在國共之爭表面化以前，家父就已在威海老家見識過共產黨鬥爭地主的慘狀，自知小地主家世及經商背景之不利，於是全家再度開啟逃難的生涯，全家八口加上祖父母分批五路遷往港台。在經濟窘迫的壓力下，父親只好將媽媽和六個孩子送到台灣，隻身留在香港經商，直到退休後和媽媽移居加拿大渥太華安享老年。遺憾的是離威海老家就越搬越遠了。

我們幼年時，戰亂不停，很少看到父親的身影。為了生活，媽媽沒有時間精力帶領照顧我們，兄弟姊妹間很自然的是由大的帶小的，包括我們的調皮搗蛋，常常惹得媽媽姥姥哭笑不得。印象中媽媽很少打罵管教我們，時局的動盪造成子女受教育的中斷，是全家的遺憾。台灣的安定生活終於讓六個子女中的四個完成了專科以上的教育。且有奪得碩士博士者，讓爸媽覺得他們的辛勞沒有白費。孫輩也很爭氣：最少是專科畢業，有兩位行醫加上三個碩士及一個博士。

說起媽媽靈巧的雙手，在我們眼中幾近全能。刺繡針線活一流，我們的衣褲棉襖，布鞋棉靴常是媽媽由布料一針一線開始到完工。媽媽的手中線，都成了我們的身上裝。時而冒著被針刺的風險，讓媽媽直接在身上的衣服做修補。足見子女對媽媽針線工夫的信心和依賴。媽媽做菜的本領更是常讓我們驚訝讚美。糖醋魚，魚肉湯麵及水餃，包子饅頭大餅，年糕，炸麻花…好像只要有材料，沒一樣媽媽不會做。至今想到那些媽媽調製的美食，依然口水不斷。

大字不識幾個的媽媽，時有讓受現代教育的子女望塵莫及的地方：媽媽沒讀過書，卻能出口成章，我們只能嘆說這是孟子後代的實証；每每看到媽媽聽戲入神的模樣而令人羨慕，她不但聽得懂，而且可以將整套京劇從頭到尾講給我們聽。京劇裡所強調的忠孝節義也就在媽媽不厭其詳地解說中傳遞了給我們。從有記憶開始，常聽媽媽數說婆姑欺壓之苦。忠孝節義的潛移默化，使我們很自然的選站在媽媽這邊為她抱不平。子女們一致的情義相挺才稍解媽媽多年積疊在心頭之痛。在台灣生活的歲月，家境並不富裕，媽媽竟然能以打會的方式湊錢給子女上學的費用。難怪經商一輩子的父親，常稱讚媽媽理財的能力高強。母親果敢冷靜且機智，多次地表現在大小緊急的狀況中。七零年代初在台北永和的房子已由燒煤球進步到瓦斯爐。有次更換瓦斯筒，年青的弟弟用火柴去測試是否漏氣，（真笨，應該用肥皂泡），結果火噴三呎幾乎燒到天花板。火勢兇猛，手伸不到開關，情急之下叫媽媽看著火，弟弟跑去叫工人。等弟弟回來火已經滅了，原來媽媽趕緊放水於浴缸，把被子浸濕，再用濕被子撲滅火喉，然後關了瓦斯。媽媽一身本領是怎麼練出來的，我們無法得知。偶爾問媽媽為何能左右手同樣靈活地用筷子，她回

說：“都是被你們這些娃子給逼出來的！”

也許是媽媽太能幹，老天托以養育四男二女之重任，經過日本侵華和國共相爭的戰亂，生活再艱苦，媽媽也不曾弄丟一個孩子。讓她不捨又心痛的是：在她患傷寒病時，使得剛滿週歲聰明伶俐的小妹妹不幸夭折。以及為幫忙家計由基隆出海打漁未歸的大哥。時移地轉，如果不是她，我們早都成了小紅衛兵。及至台灣，為了孩子們的課業，媽媽很少要求子女做家事。除了她不能做的如：須認字或使勁的活兒才叫我們幫忙。多年的辛勞，雖然早已在她身上刻下眾多傷痕——心臟擴大，腎衰…。但是她的愛心加上好天主的護祐，我們這群子女在她愛心感染中無憂無慮地成長，我們對媽媽的堅守母職，在重重困境中始終不棄的精神，只能用走過奇蹟般的眼光看待這位幾近萬能的媽媽，並以感恩的心來接納媽媽為我們所做的一切。媽媽為人和藹可親。在四位兄弟姊妹受洗為天主教徒後，不久媽媽也隨著領洗入教，並取瑪麗亞為洗名。媽媽辛勞大半輩子，最終豐滿知足地走完了八十八個年頭，留給子女孫輩大堆可資效仿的愛德及堅強毅力，讓我們親身體味到天主藉著媽媽的愛心給我們後代的眾多恩惠。藉此母親節來臨之際，讓我們衷心祝福天下的母親，並祈求好天主賜給媽媽們更多且應得的寵祐。



下半生

◆王振華

一年多前，在有可能被冠上「老而不死是為賊」之尷尬階段，瀟灑的與公司互道珍重。雖然一切都為計劃中的安排，藉著金融海嘯理由下台。但意外的是，熬得超乎預料的久；所以，雖是沒了工作，但還真覺可以躲起來偷笑一下。落得一介自由身，與其在家「養精蓄銳，休養生息」，或像老婆說的「成為家裡的超級大垃圾」，不如背起背包，千山我獨行去也。這種閒雲野鶴的日子，可真是想了好多年啊！一生老被稱為是匹野馬的我，迫不及待拿出多年來所列下的「山水清單」，勾勒出先後順序，上天入地殺將去也。

打從工作上抽身，也逼使自己真正開始思索，到了這年紀，號稱望六之年，美國也住了三十載，到底該要「落葉歸根」還是「落地生根」？不少處境類似的人都面對著同樣的選擇題。若根據自身感受，我覺「東來順」的菜色、菜系、菜式比「西來順」的順口對味，也符合我的「體質」。所以真該偏向「東方紅」。雖然大部分人選擇「跟著孩子跑，孩子在哪兒，我就在哪兒」。但由分析得知，這些人也並非要賴著孩子，也都強調「我沒養兒防老的觀念，我才不想給孩子添麻煩呢！」但大多數的他們，心裡總還是暗暗寄望著孩子能在父母自人生舞台「下台一鞠躬」時，為「送終」盡份力。很少有人真能瀟灑的說：「我的屍體只要草蓆捲一捲，送進焚化爐就可以了啦！」心知肚明，走到最後階段，上下兩代中，總有一代要千里迢迢勞民傷財的去配合另一代。總而言之，心安即是家，青菜蘿蔔各有所愛。對我而言，目前既然鍾情在亞洲的生活，覺得生活非常自在、踏實、快樂。就算將來想與孩子“依靠”，那也是等八十歲之後再說吧！

老婆也是個隨遇而安的人，且習慣了我這匹四處亂竄的野馬，所以不論我想落葉歸根或落地生根，她都沒有異議。基於此，決定不再在僑居地根鬚浮游身如飄萍。原則確定，接下來，就是去執行那如何再生活四十年的計劃。

如此這般，扔掉了一身的工作負擔，乘著飛機的雙翼，又來到生長的家鄉——臺灣。塵埃不及落定，就迫不及待背著行囊，把台灣的高山美景由南往北橫掃一遍。前年底曾跨著鐵馬由台北衝到屏東，那次是三人行；而這幾回，則是自己踩著自己的影子，不急不徐，一步一步由最南端屏東開拔往東北方向移動。南橫征服後，再輕鬆解決中橫。由花蓮特意搭慢車悠悠晃回台北，慢車站站停，每停一站，就把背包扔在車上〈沒人會要偷我那個臭包〉，下車在月台上欣賞不太一樣的山光水色，聽到汽笛響再跳上去，真是有趣極了。這每趟出行都是靠「一包走天下」。這個藍色的背包本來是小女兒唸初中時的書包，升上高中後因嫌太小而汰換下來，被我撿來用。所以，這個包以前是陪小姐唸書，現在是陪老爺雲遊四方。當在山間萬里行軍期間，曾經碰到高雄大地震，立即拿起相機拍下眼前五米處滾滾落石的情景，老婆看到傳影後把我罵到臭頭，說：「不要像保齡球瓶般給我死在深不見底的山谷裡，還要害救難人員冒著生命危險花納稅人的血汗錢去尋屍。」——我想，以後要放聰明些，別什麼都給老婆知道。除了在台灣“千山我獨行”，又多次參加旅行團遊大陸。團友一開始都很訝異這老頭怎麼獨自報名，沒老伴同行。後來才發現，我無伴一身輕，自由自在“不被干擾”，灑脫的比所有人都盡興。跟團遊大陸實在不能滿足我的“大志”，絕對須要有獨行的時候，才能真正逐步完成「山水清單」。這回，畫下千里長征計劃，決定先回到山東，以老家為起點。祭拜過祖先之後，從旁邊的東嶽泰山開始一路西

行。河南境內的中嶽嵩山也輕鬆征服。這裡要談個小插曲。話說從來沒有站在黃河邊近看黃河過，所以由鄭州衝到洛陽，冒著狂風驟雨，說什麼也要親炙黃河。站在黃河鐵橋下不遠處，滾滾黃河就在腳尖前幾寸之處流過，雖然雙腳全是爛泥，但景色真是太壯觀了。四下無人幫忙照相，一手撐傘，一手拿相機。卻一個重心不穩…請別嚇著，老王我目前還在人間…。老婆知道了，又把我罵到臭頭，說我這人常搞不清什麼是重要的，什麼是次要的。她說的沒錯，我的確忘了「不要讓她知道」是最重要的。滾滾黃河往北邊去了山西，我則與它分道揚鑣進入陝西境內。西嶽華山是出名最俱挑戰性的，考驗著體力、毅力和膽量。又是冒雨由山腳下啟動，揮別排隊搭纜車的人群，望著深入雲端看不到的盡頭，4,000 個在岩石上刻出的台階，大部分踩踏的深度還不到半隻鞋面積，最高處一個多小時“爬程”要抓鐵鍊攀岩，力氣幾乎用盡，數次差點失手，最後在雲霧飄渺間平安登頂論劍。進入西安古都之後，享用一頓美食，慶賀自己還活著。再往西行，穿越了放牧牛羊的祁連山脈，再登上美麗的新疆天山，前後 22 天，劃下此行的終點。多年心願一點一滴完成，真是人生至樂。我愛山川河流，與其親近時，深刻覺得無窮盡的快慰。在台灣，光是 3,000 公尺以上的高山就有 220 座，中小型且挑戰性普通的山嶽就更多了。若僅想花上半天時間輕鬆走條步道，桃園縣以北就有將近 200 條。王老頭有個夢想，雖然人生在走下坡路，但只要還走得動，就要牽著老婆去爬山；若老婆爬不動，老王就做個藤椅，讓她坐在上頭，老王背她爬。

愛山川，愛老婆，當然也愛美食。人生已活到望六之年，辛苦了一輩子，總該開始慰勞自己了吧！談慰勞，享受點口腹之欲是最不為過的！這年頭在臺灣，說要吃山珍海

味，已不再是只有富人才能有的專利。市場裡，數不盡的新鮮魚貨整齊攤排，眼睛及魚身閃著晶亮，要生吃或清蒸，連不會炒菜的我都能輕易解決；當令的蔬菜在菜攤上個個嬌嫩欲滴，一把十塊錢，兩天都吃不完。臺灣水果種類繁多、甜而多汁，更是便宜的不得了。舉個例子，十五年前頂頂大名的蓮霧“黑珍珠”，當時忍痛買十粒要八佰元。今天呢？所有蓮霧就叫蓮霧，因為全部都跟黑珍珠一樣好吃。上次買了一箱，一星期也吃不完，五十多粒才七佰元…臺灣的麵包，唉，更是看到就流口水。像我這種「內在美」，住臺灣一點也不可憐。大賣場裡各式各樣的熟食，多得不知該如何下手。若不在外面吃美食，買些滷味，自己燙把青菜，再配個雜糧饅頭，喝點小酒，簡直快活似神仙。等到老婆哪天過來陪我了，那就更是天堂歲月。以前工作之便跑過一些國家，吃來吃去還是覺得，台灣美食最多最對胃也最便宜。不論是靠 Google 領路或口耳相傳，全台到處都有味美價廉的餐廳；況且豐儉由人，不論是五星級飯店或夜市小吃，都可讓我的每一個味蕾都歡暢，每一個吞嚥都幸福快樂。

愛山川、愛老婆、愛美食，當然也愛臺灣。人不論活到多老，都脫離不了自小帶著的根。臺灣麻雀雖小，但五臟俱全，且這五臟足夠滋養我的需要。蕞爾小島固有讓人恨得咬牙切齒的時候，但兒就是不嫌母醜啊！海島型氣候也沒大陸型氣候住來那麼舒服，但哪能要求十全十美？！何況臺灣大體來說是往進步文明的方向移動，更擁有身在國外的華人無法得到的歸屬感、社群感。在這巴掌大的島上，有許多可愛之處可能連自己都不知道，反倒是令觀光客猛豎大拇指。大陸客驚訝於台北捷運站附近的地下道畫廊，在沒有警衛，什麼閒雜人等都能四通八達自由進出的狀況下，竟沒有竊賊將這些畫作、畫框搬走。臺灣人上下公車、捷運皆守序守份，

無人推擠，也令他們感觸萬分。

雖說「移居臺灣，樂不思美」，其實還是很想念我的老寶貝、大寶貝和小寶貝。我知此生對她們虧欠太多，在做丈夫及父親上都不及格，而且畢生彌補不了。天主垂憐，過去多少年來，與她們同舟共濟的不是我，而是天主。在生活現實面，孩子長大獨立了，也不需要我們了，以後每年回來兩次探望探望就行了。



I Like Pray, so Beautiful

◆Angela Lee

那晚，我陪着小外孫，和外孫女在旅館等候他們的父母從香港飛返台北。他們的父母因事去香港已有兩天，今天是他們返回台北的日子。

我們等着等着，看看時鐘，時間早已超過他們預定返來的時刻將近半小時了。孩子們在一小時前，就將房間整理得井井有條。這些日子以來，整理房間是他們最感興趣的事。他們一個不到五歲，另一個還不滿四歲的小娃娃，做得十分認真。在整理浴室時，連牙膏，牙刷，漱口杯，肥皂…應放在何處，都一點不馬虎，一定得放在固定的位置。此刻，就是等他們的爸爸媽媽回家，好給他們一個 Surprise！

等着，等着，他們漸漸感到不耐煩了，我突然想起，何不帶著他們做一個祈禱呢？在詢問過他們，得到他們的同意後，我們祖孫三人，就低頭跪下。我帶著他們一起劃了十字聖號，然後低聲地對天主說：“親愛的天主聖父，請禱讓他們的爸爸媽媽趕快回來吧！我們已等得很久了。我們這樣的祈求是奉主耶穌基督的聖名。阿門！”然後大家又一起劃了十字聖號，就一起靜靜地站了起來。

過了一會兒，兩個孩子一起對我說：“婆婆，我喜歡祈禱，祈禱好美！”我聽了不由得微笑起來了。“是呀！”我說：“祈禱是很美！”而不久，他們的爸爸媽媽就在敲門了。





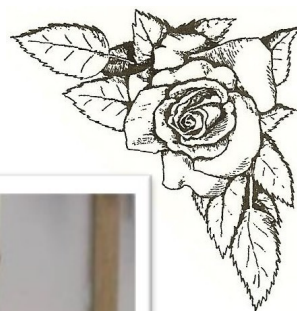
賀 玲 靜
祖 子
念 女
愛 婦

天開了有聲音傳來：這是我衷心祝福的

慕道班及週三查經班敬賀



恭賀 慶鴻兄 愛女于歸之喜
漸群姐



聖母軍全體恭賀
2011/5/29



藍大衛診所

Dr. David Allen
Foundation Chiropractic
主治:頭痛、坐骨神經痛、頸背痛、關節
痛、運動受傷、肩肘扭傷、腰腿痛、
手腳麻痺、失眠症、車禍後遺症
2001N Collins #101, Richardson



六福旅行社

U.S.A. GATEWAY TRAVEL
4100 Spring Valley Rd., #202
Dallas, TX 75244
Tel: 972-960-2000
1-800-878-2828



周恕同牙醫診所

Christie S. Lee D.D.S.
General Dentistry
1729 Analog Dr., Richardson
預約電話
(972)437-0200
www.christieleds.com



接/送/服/務

專門接送機場及其他服務:(24 小時)
1. 中、英、越、粵口語傳譯
2. 達拉斯區及郊區觀光服務
3. 出差開會接送服務
Tina 徐: 972-740-5616
Tony : 972-740-6543



Solution-Focused Coaching Teresa Chang Ph.D.

張宏秀
婚姻家庭治療師 專業輔導員 陪伴您走
過人生的低潮困境歡迎跨州諮詢
預約: (972)509-8917



劉夢漣會計師事務所

Maria L Chen
CPA, MBA
501 Industrial Dr.#101
Richardson, TX 75081
(972)699-0986



31 冰淇淋店

Baskin Robbins
6025 Royal lane Suite 105
Dallas, TX 75230
Tel: (214)368-3311



聯盛金融

Treasure Financial Corp.
www.treasurefinancial.com
777 S. Central Express Pkwy #101,
Richardson, TX 75080
Tel: 972-644-9200 or 1-800-999-8868
Fax: 972-644-9205



一品軒 A Wok 正宗台式料理

便當(堂吃、外賣)
任選三菜一湯

\$5.50

冬令小火鍋上市
\$9.99 起

熱炒全日供應
一律\$5.99(海鮮+\$1)

另有酒席菜單、歡迎公司行號
社團聚會, 家庭喜慶宴會訂座

營業時間

11:0am-9:30pm

TEL:972.586.6888

3291 Independence Pkwy., #400
Plano, TX 75075

主日彌撒：(英文) 週日上午 9:30-10:30

(中文) 週日上午 11:00-12:00

平日彌撒：週一至週四晚上 6:00

週五晚上 7:30 彌撒及朝拜聖體

週六上午 9:30

和好聖事(辦告解): 電約或週六下午 5:00-6:00

兒童青少年主日學：週日上午 10:45-12:00

家庭查經：王 正 (972)398-0796

祈禱會：週五晚上 8:15-9:00

活動聯絡人：

國、英語：王 正 (972)398-0796

粵 語：談希衛 (972)867-8162

Ft Worth/Arlington 地區：

徐偉娟 (817)483-1969

附設聖心中文學校：萬玉珊 (972)607-3738

中文學校 星期日 下午 1:15 - 3:15

中文會話班 星期四 下午 4:15 - 6:15

英文班 星期六 上午 10:45 -12:15

太極拳班 星期六 上午 10:00 - noon



廣告刊登 廣告每欄\$20 一期

請洽：972-955-1983 房雅儒

Guidelines for Publication in Grapevine

Mission: The mission of The Grapevine is to evangelize, to promote personal spiritual growth, and to share life experience among the parishioners.

Topics: Everyone is welcome to submit articles to Grapevine, and the topics may include (1) reflections on one's spiritual life (2) thoughts and learning from a particular article or book, (3) testimonies on family or personal life, (4) prayers, (5) introduction to biographies of saints, (6) introduction to the meanings and origins of religious or cultural holidays, and (7) laughter or cartoons.

Word Limit: Please keep each of your articles within 3,000 words. If you do not wish to have your article(s) published in other publications, please note it at the end of your article(s).

How to Submit? You may submit the article(s) directly to any of the editors, or e-mail Cindy Chu who is in charge of our databank, at: cindyfachu@netscape.net . You may use an alias. But you will have to provide your real name and telephone number to the editors so that we can contact you if necessary.

Editors' Note: The Grapevine is a publication of the Sacred Heart of Jesus Chinese Parish, Dallas Diocese, Texas and it is free. Donations to support publication of Grapevine are welcomed and appreciated. Please mail your donation check to the parish, and write "For Grapevine" in the memo section.

In order to reduce cost, please notify us if your address has been changed.

The Grapevine is also published on the parish website: <http://www.chinese-catholic.org>. You are more than welcome to take advantage of our website. Peace and Joy.

葡萄藤宗旨、內容及投稿方式：

宗旨：以福傳、靈修、教友生活分享為宗旨。

內容：包括個人信仰生活、讀書心得分享、家庭生活見證、祈禱、聖人（傳記）介紹、應時節慶緣由及意義、笑話分享。

投稿方式：

投稿可用筆名，但須具真實姓名及電話以便聯絡。

由於篇幅有限，投稿文章以三千字以內為原則。如不願被其他刊物轉載，請註明於稿後。

投稿可逕向編輯群之任一編輯投稿。

主編小啟：

葡萄藤為免費贈閱之教會刊物，歡迎並感謝您贊助印製費。來款支票請寄本堂地址，並註明葡萄藤之用。為減少不必要的浪費，若您地址遷移，也請告知。葡萄藤每期內容亦刊載於本堂網站，歡迎多多利用。

網址：<http://www.chinese-catholic.org>

指導神師：林育明神父

本期主編：王念祖

編輯群：甘智岡、鄭懿興、葛惠瑛、楊漪婷

新聞組：楊治財、楊漪婷 葡萄藤稿庫管理：黃發芳

網站設計及維護：楊漪婷、甘智岡

校對：朱嘉玲、萬建心 翻譯：李滕藍

打字：黃發芳、葉誠聚

排版：徐偉

廣告刊登：房雅儒

郵寄分發：房雅儒



天主教耶穌聖心堂

Sacred Heart of Jesus Chinese Parish
4201 E. 14 St.

Piano , TX 75074

(972)516-8500